

# 美16州 禁18歲以下兒少變性

文·圖／美聯社 編譯／JT、潘斯量、劉人豪 審校／Leila Edmunds

On May 1st, Oklahoma's governor Kevin Stitt enacted a Republican-backed ban on gender-affirming medical care for minors, joining at least 15 other states to ban such care.

The bill Stitt signed makes it illegal to provide gender-transition medical care for anyone under the

age of 18. Such treatment can include surgery as well as hormones and drugs that suppress or delay normal puberty.

Several civil liberty organizations, including the American Civil Liberties Union of Oklahoma, have promised to “take any necessary legal action” to prevent the law from taking effect. 難度★★

5月1日，奧克拉荷馬州州長史蒂特頒布了一項共和黨人支持的未成年人性別認定醫療禁令，與其他至少15個州一起禁止這類醫療。

史蒂特簽署的法案規定，為18歲以下的任何人提供變性醫療服務是非法的。此類醫療包括手術及抑制或延遲正常青春期的荷爾蒙（激素）和藥物。

包括奧克拉荷馬州美國公民自由聯盟在內的幾個公民自由組織，已承諾採取任何必要的法律行動，以阻止該法律生效。



▲支持跨性別權利人士在奧克拉荷馬州眾議院外抗議。

## AI教父警告：人工智慧將比人類更聰明

Geoffrey Hinton, 75, a pioneering researcher and the so-called “godfather of AI” quit his role overseeing the Google Research team in Toronto to speak more freely about the dangers of artificial intelligence. Hinton said that some of the dangers of AI chatbots are quite scary, and AI may soon be more intelligent than humans. Hinton also



pointed to bad actors that may use AI in ways that could have detrimental impacts on society,

such as manipulating elections or instigating violence. 難度★

人稱「AI教父」的研究先驅傑佛瑞·辛頓，為了能更自由的談論人工智慧帶來的危險，他辭去了他在多倫多的谷歌研究團隊的監管職位。辛頓表示，AI聊天機器人帶來的危險，有些是相當恐怖的，並認為AI在不久後就會比人類更聰明。辛頓也指出，一些壞人可能使用AI來行使對社會有害的行為，像是操縱選舉或教唆暴力。



## 巴拉圭大選 友臺紅黨勝出

Paraguay has voted for the Colorado Party to remain in power for another five years. Not only did the party win majorities in both houses of Congress, but it also secured the presidency for its candidate, Santiago Peña. Despite facing widespread unhappiness over high levels of corruption and failures in the health and education systems, the opposition coalition failed to unseat the Colorado Party, which has ruled Paraguay uninterrupted since 1947. Paraguay is also the only South American country with diplomatic relations with Taiwan.

難度★★

巴拉圭用選票讓紅黨再執政五年。紅黨不僅贏得國會兩院多數席次，也確保候選人潘尼亞的總統大位。儘管因為貪腐嚴重、公衛及教育系統失靈，不滿聲浪四起，反對黨仍無法讓紅黨下臺，而紅黨自1947年便一直執政至今。巴拉圭也是臺灣在南美洲的唯一友邦。

### 單字補充包

enact 頒布	presidency 總統職位
puberty 青春期	widespread 廣泛的
detrimental 有害的	coalition 臨時結成的聯盟
manipulate 操縱	unseat 使下臺
instigate 教唆	diplomatic 外交的

### 三分鐘學片語

## 運動越多越長壽

文／Leila Edmunds 譯／JT

Scientists know that a person's genes can have an effect on how long they live. A new study from the US, however, shows that there is something else that has an even greater impact on when one's number is up.

Participants in the study who had greater amounts of physical activity had a lower risk of mortality.

In fact, being more active can add over six years to one's lifespan.

科學家確信人的基因會影響壽命長短。然而，美國一項新研究指出，人的氣數何時盡，其他因素比基因的影響更大。

參與這項研究的人，運動量愈大、死亡率愈低。事實上，經常運動的人可增加六年以上壽命。



Leila 這樣說

### one's number is up

the time for subject to die or be punished  
氣數已盡、大難臨頭

#### 【Example】

Elvis knew that if he didn't stop eating so poorly, his number would be up soon.

艾爾維斯知道如果他繼續吃得這麼差，氣數很快就會盡了。